

# Exploring London and environs



**V**acanze, finalmente, siamo ormai giunti in “prossimità” delle tanto attese ferie!!!!

**I**n questo numero, naturalmente in edizione ridotta, viste le “defezioni” dei collaboratori, già in vacanza o con le valigie quasi pronte, o tornati temporaneamente in Italia, trattiamo di uno dei mercati ubicati nel pieno centro di Londra, Jubilee Market.

**P**roseguingo sulla falsariga di quanto anticipato e fatto nel numero precedente, nel fine settimana, abbiamo fatto una puntatina a Valladolid, la capitale della Castilla y Leon, in Spagna, di cui vi mostriamo delle belle immagini, oltre che fornirvi delle informazioni essenziali per stimolarvi, eventualmente, a seguire il nostro esempio ....

▶ Mercati	Jubilee Market	2
▶ Week-end abroad	Valladolid (Spagna)	4
▶ Info		6

## Esplorando Londra e dintorni 7

# Jubilee Market



Passeggiando nel cuore di Londra, a Covent Garden, in un'area destinata sin dal XIV secolo ad ospitare dei mercati, lateralmente ai grandi capannoni restaurati ed affollati che ancora oggi tra le diverse attività ospitano degli interessanti mercatini e negozietti, si nota un edificio realizzato di recente, che a prima vista non attira particolarmente la vista, presentando una serie di negozi anonimi, come tanti altri. Proprio tale elemento rappresenta la sua caratteristica saliente. Infatti, Jubilee Market, o meglio Covent Garden's Jubilee Market, la sua denominazione esatta, presenta la peculiarità di essere l'unico mercato londinese ad essere interamente posseduto dai commercianti, che conseguentemente lavorano duramente per rendere sempre più bello ed interessante il luogo. L'acquisizione (o meglio "lease on the property", non dimentichiamo che qui nel centro insiste la proprietà della Corona, che si fitta e non si compra), scaturì dalle difficoltà in cui si dibatteva

il mercato che rischiava la chiusura, che spinse i negozianti a ricercare i capitali necessari al rilancio della struttura che venne ricostruita ed inaugurata dalla Regina Elisabetta II, il 5 agosto 1987, come ricorda la lapide. Allo stesso modo, come si desume dalla tabella all'ingresso del mercato, i tre gruppi di articoli in vendita vengono venduti in giorni distinti:

- lunedì: antichità;
- martedì-venerdì: mercato generale
- sabato-domenica: arte ed artigianato (oltre un centinaio di espositori; tra i vari articoli segnaliamo la ceramica, i lavori a maglia, chincaglieria, placche e segni per la casa, gioielleria, giocattoli di legno, oreficeria, argenteria),

Ulteriore elemento che rende attraente una visita al mercato è la sua centralità, e quindi, la sua vicinanza a tanti luoghi di interesse: teatri, Buckingham Palace, Houses of Parliament, Royal Opera House, London Transport Museum, St Paul's Cathedral.

# Jubilee Market



<b>Area</b>	<b>Londra centro</b>
<b>Indirizzo</b>	<b>1 Tavistock Street London WC2E 7PG</b>
<b>Metrop.</b>	<b>Covent Garden Leicester Square</b>
<b>Orari</b>	<b>Tutta la settimana. Dalle 8,30 alle 19</b>
<b>Perchè?</b>	<b>Mercato di antiche tradizioni, oggi differenziato in funzione dei giorni della settimana. Numerose attrazioni sono in zona, a portata "di piede".</b>

*Covent Garden's Jubilee Market is an excellent site for shopping during the whole week, as you can always pick up a bargain. Antiques Market is held on Mondays, the General Market from Tuesday to Friday, whereas the Art and*

*Crafts market is held on Saturday and Sundays. A lot of interesting articles can be bought here, such as ceramics, knitwear, pottery, coat of arms, jewellery, wooden toys, silver-goldsmiths. Some interesting attractions are very close.*

# A week-end abroad: Valladolid



*Statua del Conte Don Pedro Ansúrez*

**Notevole è l'incertezza in merito all'origine del nome "Valladolid", una città che negli ultimi decenni ha sperimentato una notevole espansione urbanistica. Pertanto, prescindiamo da un approfondimento etimologico, che non avrebbe senso in tale contesto. Di certo, l'uomo si insediò nell'area in epoca preromana, dati i ritrovamenti di oggetti di popoli celtiberici. I Romani vi edificarono un accampamento. L'odierna città si sviluppò attorno all'odierna Piazza di San Miguel y el Rosarillo, in prossimità della Chiesa di San Pelayo. Il nucleo originario era protetto da una palizzata, che nel corso del tempo venne rafforzata, tanto che Valladolid finì per essere difesa da ben tre differenti serie di mura. La conquista mora avvenne nel corso del X secolo. Solo dall'XI secolo la città cominciò ad assumere una certa importanza, quando il Conte Ansúrez governò Valladolid sotto il nome di Alfonso VI. Il periodo di massimo splendore venne raggiunto nel corso del XV secolo, al tempo dei Re cattolici, quando l'Università di Valladolid divenne una delle più importanti del Paese. Inoltre, Valladolid assunse il rango di capitale di Spagna in due occasioni: sotto Carlo I (XVI secolo) e sotto Felipe III (XVII secolo).**

**Valladolid, capital of Castella-León, on the River Pisuerga, is characterised by some nice and well preserved Renaissance buildings in its old quarter (casco antiguo), formed by houses, palaces, its Cathedral and other relevant churches. Although no documentary evidence remains to provide official proof, the University of Valladolid is considered to be one of the oldest Spanish universities. That explains its intense cultural life, which also offers Seminci, the International Film Week.**

## **Informazioni**

Il patrimonio storico-artistico di Valladolid, capitale della Castilla y Leon è significativo e si trova nella zona antica (casco antiguo), essendo rappresentato soprattutto da edifici religiosi e case nobiliari. Naturalmente, spicca tra tutte la Cattedrale, che sebbene sin dal XVI secolo vide l'assegnazione dell'incarico di progettazione all'Architetto Juan de Herrera da parte del Re Felipe II, di fatto, il corpo centrale della struttura venne inaugurato solo nel 1668, mentre solo nel 1730, grazie a Churriguera si giunse al completamento dell'opera con la facciata principale. All'interno, si segnala la Capilla mayor (Cappella maggiore). Da visitare anche il Museo Diocesano. Altri edifici religiosi di interesse sono la Iglesia gótica de Santiago (che ospita l'Adorazione dei Magi, opera di Berruguete nel 1537) e la iglesia de Santa María la Antigua, caratterizzata da una torre romanica rimodellata sotto forma piramidale. Il cuore della città ruota attorno all'Ayuntamiento (Municipio) ed alla sua torre dell'orologio, che dominano la Plaza Mayor, dove insiste la statua del Conde Ansúrez. Girovagando nelle strade laterali nelle varie direzioni, si incontrano diversi edifici interessanti: il Palacio de los Pimentel, che ospita la Diputación Provincial (dove nacque il 21 maggio 1527 il Re Felipe II), il Palacio de los Marqueses de Valverde (XVI secolo), il Palacio in stile classico Fabio Nelli, la cui edificazione iniziò nel 1576. Troviamo il Museo de Valladolid, dove potete ammirare collezioni di ceramica, dipinti, mobili e sculture. Dal punto di vista linguistico-culturale, Valladolid vanta un'Università importantissima, il cui edificio è caratterizzato da una facciata barocca. Nonostante l'assenza di prove documentali, si ritiene che l'Università di Valladolid sia una delle più antiche tra quelle spagnole, forse la più antica. In origine, l'insegnamento riguardò discipline basilari, quali grammatica, aritmetica, latino e le Sacre Scritture. Non è un caso che Valladolid compete con Salamanca quale sito in cui si parla il miglior castigliano del mondo, ed il Colegio de Santa Cruz dove si trova una biblioteca fornita, simbolo del Rinascimento spagnolo. Valladolid ospitò anche importanti personaggi storici, tanto che troviamo la Casa-Museo di Cervantes, dove visse tra il 1603 ed il 1606, l'autore del celeberrimo "Quijote" e la Casa-Museo di Cristoforo Colombo (Cristóbal Colón), dove il navigante genovese trascorse gli ultimi anni di vita, la Casa natale di José Zorrilla. Tra i musei vanno segnalati il Museo Nacional de Escultura, ubicato nel Colegio de San Gregorio, un edificio in stile gotico-fiammingo ed il Museo di Arte Contemporanea spagnola, situato nel Patio Herreriano, uno dei chiostri dell'antico Monastero di San Benito. L'evento religioso più importante di Valladolid è la Semana Santa, dichiarata di interesse turistico internazionale, con processioni di opere di arte sacra casigliana, mentre dal punto di vista civile, si segnala la Seminci, la Settimana Internazionale del Cinema.

# A week-end abroad: Valladolid

Da vedere:

- *Palacio de los Marqueses de Valverde*
- *Palacio de los Vivero*
- *Palacio de Fabio Nelli*
- *Catedral de Valladolid*
- *Monasterio de las Huelgas Reales*
- *Iglesia de San Pablo*
- *Iglesia de Santa María la Antigua*
- *Colegio Mayor de Santa Cruz*
- *Museo de Valladolid*
- *Museo Nacional de Escultura (Palacio de Villena)*
- *Museo de Arte Contemporáneo Español. Patio Herzeriano*
- *Museo Oriental*
- *Casa-Museo de Zorrilla*



*Cattedrale*

*(dedicata a Nostra Signora dell'Assunzione)*



*Palacio de Pimentel  
(Sede Provincia)*



*Iglesia de Santa Maria la Antigua  
(facciata del XII secolo)*



*Università - Facoltà di Diritto*



*Convento de las Descalzas Reales*



Bressenden Place  
London W1

Le informazioni fornite tramite questo file pdf vogliono rappresentare una guida di riferimento. Abbiamo verificato con cura tali informazioni e le abbiamo pubblicate in buona fede. Tuttavia, decliniamo ogni responsabilità, non rispondendo della loro esattezza. Esplorando Londra e dintorni/Exploring London and environs rappresenta un'anteprima dei contenuti appena aggiunti o in procinto di esserlo su [www.italiansinlondon.co.uk](http://www.italiansinlondon.co.uk) (o su [www.italianialondra.it](http://www.italianialondra.it)), che Vi mostriamo in modo da poter ricevere da Voi commenti relativi al loro gradimento o meno. Restiamo in attesa di ricevere i Vostri suggerimenti, le Vostre critiche o correzioni all'indirizzo di posta elettronica [webmaster@italiansinlondon.co.uk](mailto:webmaster@italiansinlondon.co.uk)

This pdf file provides useful information for your guidance. We have carefully checked it and published it in good faith. However, we are not legally responsible for how accurate it is. Esplorando Londra e dintorni/Exploring London and environs is a preview of contents just added or about to be added onto [www.italiansinlondon.co.uk](http://www.italiansinlondon.co.uk) (or [www.italianialondra.it](http://www.italianialondra.it)), which are showed in advance to get your appreciation or dislike. For comments, suggestions or corrections, please email us at [webmaster@italiansinlondon.co.uk](mailto:webmaster@italiansinlondon.co.uk)